



Kingdom of Bahrain  
Bahrain Monetary Agency

Economic Indicators المؤشرات الاقتصادية

March 2006 - No.11

مارس ٢٠٠٦ - العدد ١١

Financial Stability Directorate

إدارة الإستقرار المالي

للاستفسار:

إدارة الإستقرار المالي

مؤسسة نقد البحرين

ص.ب. رقم: ٢٧

المنامة، مملكة البحرين

تليفون: +٩٧٣ ١٧ ٥٤٧٧٧٧

فاكس: +٩٧٣ ١٧ ٥٣٢٢٧٤

البريد الإلكتروني: [economic@bma.gov.bh](mailto:economic@bma.gov.bh)

[www.bma.gov.bh](http://www.bma.gov.bh)

For Inquiries:

Financial Stability Directorate

Bahrain Monetary Agency

P.O.Box: 27

Manama, Kingdom of Bahrain

Telephone: +973 17 547777

Fax: +973 17 532274

e-mail: [economic@bma.gov.bh](mailto:economic@bma.gov.bh)

[www.bma.gov.bh](http://www.bma.gov.bh)

# المحتويات Contents

	Page	
Summary of Main Economic Indicators	2	ملخص المؤشرات الاقتصادية
Population	3	السكان
Employment	4	القوى العاملة
Domestic Output	5	الإنتاج المحلي
Public Finance and Domestic Public Debt	6	المالية الحكومية والدين العام المحلي
Prices	7	الأسعار
External Sector	8	القطاع الخارجي
Money and Banking	9	النقود والمصارف
Money Changers - Consolidated Income Statement	10	محلات الصرافة - إجمالي الدخل والنفقات
Broking Companies	11	شركات السمسرة المالية
Mutual Funds - Total Outstanding Investments	12	صناديق الاستثمار - إجمالي الاستثمارات القائمة
Mutual Funds	13	صناديق الاستثمار
Bahrain Stock Exchange and Insurance Sector	14	سوق البحرين للأوراق المالية وقطاع التأمين
Travel and Tourism	15	السفر والسياحة
Transportation and Communication	16	المواصلات والاتصالات
Education	17	التعليم
Commercial Licensing	18	السجلات التجارية الصادرة
Construction and Real Estate	19	الإنشاء والتعمير
Health	20	الصحة

هذا الإصدار متوفر أيضاً على موقع الإنترنت لمؤسسة نقد البحرين.

This publication is available on the BMA website.

[www.bma.gov.bh](http://www.bma.gov.bh)

# ملخص المؤشرات الاقتصادية Summary of Main Economic Indicators

	2004	2005	2005-Q1	2005-Q2	2005-Q3	2005-Q4	2006-Q1	
<b>Population and Employment</b>								<b>السكان والقوى العاملة</b>
Total Population	707,160	724,645						إجمالي عدد السكان
Total Employment	285,390	336,508	292,550	303,134	319,154	336,508	348,296	إجمالي عدد القوى العاملة
<b>Domestic Output</b>								<b>الإنتاج المحلي</b>
GDP at Current Prices (BD Millions)	4,140.5							التابع المحلي الإجمالي بالأسعار الجارية (مليون د.ب)
GDP per Capita (BD)	5,855.2							نصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي (د.ب)
Crude Oil Production (US Barrels Thousands)	76,337	68,096	17,001	16,971	17,125	16,999	16,882	إنتاج النفط الخام (ألف برميل أمريكي)
<b>Public Finance and Domestic Public Debt</b>								<b>المالية الحكومية والدين العام المحلي</b>
Revenues (BD Millions)	1,300.4							مجموع الإيرادات (مليون د.ب)
Expenditures (BD Millions)	1,104.6							مجموع المصروفات (مليون د.ب)
Surplus/Deficit (BD Millions)	60.0							الفائض/العجز (مليون د.ب)
Domestic Public Debt (BD Millions)	585.5	627.2	589.0	609.6	675.9	617.1	672.1	رصيد الدين العام المحلي القائم (مليون د.ب)
As % of GDP	14.1	15.1	14.2	14.7	16.3	14.9	16.2	كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
<b>Prices</b>								<b>الأسعار</b>
Consumer Price Index (CPI)	104.4	107.1						الرقم القياسي العام لأسعار المستهلك
Nominal Effective Exchange Rate	86.9	88.4	86.1	87.7	89.2	90.6		سعر الصرف الفعلي الاسمي
<b>External Sector</b>								<b>القطاع الخارجي</b>
Trade Balance (BD Millions)	388.8	781.4	60.4	88.8	312.9	319.3	260.5	الميزان التجاري (مليون د.ب)
Current Account Balance (BD Millions)	156.1	592.2						الحساب الجاري (مليون د.ب)
As % of GDP	3.8	14.3						كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Overall Balance of Payments (BD Millions)	59.4	110.6						ميزان المدفوعات (الميزان الكلي) (مليون د.ب)
As % of GDP	1.4	2.7						كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
<b>Money and Banking</b>								<b>النقد والمصارف</b>
M2 Growth (%)	4.1	22.0	5.6	4.4	1.0	9.6	4.8	نسبة نمو م2
Consolidated Balance Sheet of the Banking System (USD Billions)	118.9	140.4	119.3	122.1	133.3	140.4	151.4	الميزانية الموحدة للجهاز المصرفي (بليون دولار أمريكي)
Total Deposits as % of GDP	87.1	97.6	86.6	90.7	90.4	97.6	111.6	إجمالي الودائع كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Total Domestic Credit as % of GDP	53.9	63.4	55.9	57.3	59.4	63.4	66.1	إجمالي القروض المحلية كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
<b>Bahrain Stock Exchange</b>								<b>سوق البحرين للأوراق المالية</b>
Bahrain Stock Exchange Index (Points)	3,054.2	-	-	-	-	-	-	مؤشر سوق البحرين للأوراق المالية (نقطة)
Bahrain All Share Index (Points)	1,773.7	2,195.8	2,078.1	2,147.9	2,111.8	2,195.8	2,137.9	مؤشر البحرين العام (نقطة)
Dow Jones Bahrain Index (Points)	149.41	183.75	174.19	180.11	177.10	183.75	178.58	مؤشر داوجونز البحرين (نقطة)
Stock Market Capitalisation (BD Billions)	5.1	6.5	6.0	6.3	6.2	6.5	6.4	القيمة السوقية (بليون د.ب)

# السكان Population

	2001	2002	2003	2004	2005	
<b>Total Population</b>	<b>654,619</b>	<b>672,124</b>	<b>689,418</b>	<b>707,160</b>	<b>724,645</b>	<b>إجمالي عدد السكان</b>
Bahraini	407,959	417,940	427,955	438,209	448,491	بحريني
Male	205,720	210,814	215,848	221,019	226,187	ذكور
Female	202,239	207,126	212,107	217,190	222,304	إناث
Non-Bahraini	246,660	254,184	261,463	268,951	276,154	غير بحريني
Male	169,954	175,407	180,430	185,598	190,568	ذكور
Female	76,706	78,777	81,033	83,353	85,586	إناث
Annual Population Growth (%)	2.7	2.7	2.6	2.6	2.5	نسبة النمو السكاني
Annual Bahraini Population Growth	2.4	2.4	2.4	2.4	2.3	نسبة النمو السكاني للبحرينيين
Annual Non-Bahraini Population Growth	3.0	3.1	2.9	2.9	2.7	نسبة النمو السكاني لغير البحرينيين
<b>Population Under Age 14</b>	<b>182,440</b>	<b>187,105</b>	<b>190,108</b>	<b>194,828</b>	<b>197,800</b>	<b>السكان ١٤ سنة فأقل</b>
<b>Population Above Age 65</b>	<b>16,457</b>	<b>16,457</b>	<b>17,375</b>	<b>17,798</b>	<b>18,321</b>	<b>السكان ٦٥ سنة فأكثر</b>
<b>*Total Fertility Rate Per Bahraini Woman</b>	<b>3.0</b>	<b>2.9</b>	<b>2.9</b>	<b>2.9</b>	<b>-</b>	<b>*معدل الخصوبة الكلية للمرأة البحرينية</b>

Source: Central Informatics Organisation.

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات

\* For the year 2001, a more accurate method has been used to calculate mother's age. Actual registered birth statistics have been used instead of registered births.

\* منذ عام ٢٠٠١ تم حساب عمر الأم بطريقة أكثر دقة من الأعوام السابقة، كما تم استخدام احصاءات المواليد المسجلة الفعلية بدلاً من المواليد المسجلة.

# القوى العاملة Employment

	2002	2003	2004	2005	2005				2006 Q1	
					Q1	Q2	Q3	Q4		
<b>Total Employment*</b>	<b>229,879</b>	<b>249,493</b>	<b>285,390</b>	<b>336,508</b>	<b>292,550</b>	<b>303,134</b>	<b>319,154</b>	<b>336,508</b>	<b>348,296</b>	إجمالي عدد القوى العاملة*
As % of Total Population	34.2	36.2	40.4	51.4	40.4	41.8	44.0	46.4	48.1	كثافة من إجمالي عدد السكان
Change (%)	12.0	8.5	14.4	-10.6	2.8	3.6	5.3	5.4	3.5	نسبة التغير
<b>Private Sector</b>	<b>195,889</b>	<b>212,964</b>	<b>247,814</b>	<b>299,080</b>	<b>255,894</b>	<b>266,357</b>	<b>282,091</b>	<b>299,080</b>	<b>310,885</b>	القطاع الخاص
As % of Total Employment	85.2	85.4	86.8	88.9	87.5	87.9	88.4	88.9	89.3	كثافة من إجمالي القوى العاملة
Male	172,019	188,683	220,878	268,580	228,059	238,581	253,379	268,580	280,022	ذكور
Female	23,870	24,281	26,936	30,500	27,835	27,776	28,712	30,500	30,863	إناث
<b>Bahraini</b>	<b>57,794</b>	<b>62,279</b>	<b>66,229</b>	<b>71,900</b>	<b>67,192</b>	<b>66,926</b>	<b>67,435</b>	<b>71,900</b>	<b>71,462</b>	البحرينيون
Male	43,035	46,658	48,916	53,140	49,442	49,692	49,938	53,140	52,791	ذكور
Female	14,759	15,621	17,313	18,760	17,750	17,234	17,497	18,760	18,671	إناث
As % of Private Sector Employment	29.5	29.2	26.7	24.0	26.3	25.1	23.9	24.0	23.0	كثافة من القوى العاملة في القطاع الخاص
<b>Non-Bahraini</b>	<b>138,095</b>	<b>150,685</b>	<b>181,585</b>	<b>227,180</b>	<b>188,702</b>	<b>199,431</b>	<b>214,656</b>	<b>227,180</b>	<b>239,423</b>	غير البحرينيين
Male	128,984	142,025	171,962	215,440	178,617	188,889	203,441	215,440	227,231	ذكور
Female	9,111	8,660	9,623	11,740	10,085	10,542	11,215	11,740	12,192	إناث
As % of Private Sector Employment	70.5	70.8	73.3	76.0	73.7	74.9	76.1	76.0	77.0	كثافة من القوى العاملة في القطاع الخاص
<b>Public Sector**</b>	<b>33,990</b>	<b>36,529</b>	<b>37,576</b>	<b>37,428</b>	<b>36,656</b>	<b>36,777</b>	<b>37,063</b>	<b>37,428</b>	<b>37,411</b>	القطاع العام**
As % of Total Employment	14.8	14.6	13.2	11.1	12.5	12.1	11.6	11.1	10.7	كثافة من إجمالي القوى العاملة
Male	20,480	21,622	21,861	21,495	21,195	21,230	21,327	21,495	21,417	ذكور
Female	13,510	14,907	15,715	15,933	15,461	15,547	15,736	15,933	15,994	إناث
<b>Bahraini</b>	<b>30,742</b>	<b>33,034</b>	<b>33,754</b>	<b>33,691</b>	<b>33,024</b>	<b>33,108</b>	<b>33,433</b>	<b>33,691</b>	<b>33,680</b>	البحرينيون
Male	18,225	19,248	19,207	18,887	18,670	18,686	18,791	18,887	18,811	ذكور
Female	12,517	13,786	14,547	14,804	14,354	14,422	14,642	14,804	14,869	إناث
As % of Public Sector Employment	90.4	90.4	89.8	90.2	90.1	90.0	90.2	90.0	90.0	كثافة من القوى العاملة في القطاع العام
<b>Non-Bahraini</b>	<b>3,248</b>	<b>3,495</b>	<b>3,822</b>	<b>3,737</b>	<b>3,632</b>	<b>3,669</b>	<b>3,630</b>	<b>3,737</b>	<b>3,731</b>	غير البحرينيين
Male	2,255	2,374	2,654	2,608	2,525	2,544	2,536	2,608	2,606	ذكور
Female	993	1,121	1,168	1,129	1,107	1,125	1,094	1,129	1,125	إناث
As % of Public Sector Employment	9.6	9.6	10.2	10.0	9.9	10.0	9.8	10.0	10.0	كثافة من القوى العاملة في القطاع العام
<b>Average Monthly Wages (BD)***</b>										متوسط الراتب الشهري (د.ب.)***
<b>Private Sector</b>	<b>221</b>	<b>219</b>	<b>214</b>	<b>207</b>	<b>219</b>	<b>216</b>	<b>210</b>	<b>207</b>	<b>212</b>	القطاع الخاص
Change (%)	-3.9	-0.9	-2.3	-3.5	2.3	-1.4	-2.8	-1.6	2.6	نسبة التغير
Male	220	217	211	201	215	211	204	201	205	ذكور
Female	227	238	246	254	254	259	256	254	267	إناث
<b>Bahraini</b>	<b>356</b>	<b>355</b>	<b>364</b>	<b>372</b>	<b>378</b>	<b>383</b>	<b>382</b>	<b>372</b>	<b>393</b>	البحرينيون
Male	393	387	400	405	416	418	417	405	428	ذكور
Female	250	258	264	278	273	282	283	278	294	إناث
<b>Non-Bahraini</b>	<b>164</b>	<b>163</b>	<b>160</b>	<b>154</b>	<b>162</b>	<b>160</b>	<b>155</b>	<b>154</b>	<b>157</b>	غير البحرينيين
Male	163	161	157	151	159	156	152	151	154	ذكور
Female	189	203	215	216	221	221	216	216	226	إناث
<b>Public Sector****</b>	<b>597</b>	<b>564</b>	<b>597</b>	<b>664</b>	<b>629</b>	<b>632</b>	<b>635</b>	<b>664</b>	<b>674</b>	القطاع العام****
Change (%)	-	-5.5	5.9	11.2	0.5	0.5	0.5	4.6	1.5	نسبة التغير
Male	627	591	607	696	652	656	666	696	703	ذكور
Female	552	524	540	621	596	600	593	621	634	إناث
<b>Bahraini</b>	<b>578</b>	<b>555</b>	<b>574</b>	<b>656</b>	<b>623</b>	<b>624</b>	<b>632</b>	<b>656</b>	<b>666</b>	البحرينيون
Male	597	575	597	682	640	640	659	682	691	ذكور
Female	550	526	543	622	600	603	596	622	634	إناث
<b>Non-Bahraini</b>	<b>780</b>	<b>647</b>	<b>622</b>	<b>739</b>	<b>684</b>	<b>704</b>	<b>668</b>	<b>739</b>	<b>745</b>	غير البحرينيين
Male	873	720	678	798	744	771	714	798	791	ذكور
Female	569	493	495	601	548	552	562	601	641	إناث

\*Total Registered at GOSI and Civil Service Bureau.

\*\*Excluding Ministry of Interior and Bahrain Defence Force.

\*\*\*Gross Salary including allowances.

\*\*\*\*Wage Data unavailable before June 2002.

# Average public sector monthly wages in Q3 2004 have gone down because teachers have received the 10 days pay of September in advance in June.

\*المسجلون في الهيئة العامة للتأمينات الاجتماعية وديوان الخدمة المدنية.

\*\*لا يشمل وزارتي الداخلية وقوة دفاع البحرين.

\*\*\*الرواتب تشمل العلاوات.

\*\*\*\*بيانات الأجور للفترة ما قبل يونيو 2002 غير متوفرة.

# يرجع انخفاض معدل الرواتب الشهرية في القطاع العام في الفصل الثالث من 2004 إلى صرف أجور العشر أيام من سبتمبر للمدرسين مقدماً في يونيو.

# الإنتاج المحلي Domestic Output

## National Accounts

## الحسابات القومية

(مليون دينار بحريني) (BD Millions)

	2000	2001	2002	2003	2004*	
<b>GDP at Current Market Prices</b>	<b>2,996.9</b>	<b>2,981.2</b>	<b>3,176.5</b>	<b>3,646.9</b>	<b>4,140.5</b>	<b>الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الجارية</b>
Change (%)	20.4	-0.5	6.5	14.8	13.5	نسبة النمو
Oil	835.7	731.8	774.0	899.5	963.1	القطاع النفطي
Non-Oil	2,161.2	2,249.4	2,402.5	2,747.4	3,177.4	القطاع غير النفطي
Non-Financial Corporations	2,221.5	2,198.7	2,370.0	2,619.9	2,957.4	المشروعات غير المالية
Manufacturing	342.8	358.1	374.8	405.0	439.4	الصناعات التحويلية
Transportation and Communication	211.0	224.2	248.9	262.6	300.9	المواصلات والاتصالات
Trade	240.7	252.4	288.5	320.5	410.1	التجارة
Real Estate & Business Activities	273.0	285.3	303.3	320.6	374.6	الأنشطة العقارية وخدمات الأعمال
Financial Corporations	640.0	556.9	558.5	772.2	1,018.5	المشروعات المالية
Government Services	455.0	472.4	507.2	555.1	582.3	الخدمات الحكومية
<b>GDP at Constant Prices</b>	<b>2,603.3</b>	<b>2,723.7</b>	<b>2,866.1</b>	<b>3,071.1</b>	<b>3,237.6</b>	<b>الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الثابتة</b>
Change (%)	5.3	4.6	5.2	7.2	5.4	نسبة النمو
Oil	464.1	467.9	474.0	479.3	424.1	القطاع النفطي
Non-Oil	2,139.2	2,255.8	2,392.1	2,591.8	2,813.5	القطاع غير النفطي
Non-Financial Corporations	1,849.6	1,955.5	2,085.3	2,166.3	2,234.3	المشروعات غير المالية
Manufacturing	311.4	332.3	350.6	372.2	400.7	الصناعات التحويلية
Transportation and Communication	206.0	232.1	248.6	256.4	288.4	المواصلات والاتصالات
Trade	332.1	348.4	388.6	396.7	400.5	التجارة
Real Estate & Business Activities	232.5	247.4	263.4	276.0	296.1	الأنشطة العقارية وخدمات الأعمال
Financial Corporations	494.6	446.4	454.7	580.3	783.4	المشروعات المالية
Government Services	399.5	415.9	435.7	452.8	477.6	الخدمات الحكومية
<b>GDP Per Capita (BD)</b>	<b>4,700.5</b>	<b>4,554.2</b>	<b>4,726.0</b>	<b>5,289.9</b>	<b>5,855.2</b>	<b>نصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي (دينار بحريني)</b>
<b>Consumption as % of GDP</b>	<b>64.7</b>	<b>66.0</b>	<b>63.7</b>	<b>61.4</b>	<b>59.1</b>	<b>الاستهلاكات كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي</b>
<b>Investment as % of GDP</b>	<b>13.5</b>	<b>13.3</b>	<b>17.3</b>	<b>19.7</b>	<b>21.6</b>	<b>الاستثمارات كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي</b>
<b>Savings as % of GDP</b>	<b>20.1</b>	<b>14.1</b>	<b>14.5</b>	<b>21.1</b>	<b>21.6</b>	<b>الادخار القومي كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي</b>
<b>Gross National Income (GNI)</b>	<b>2,912.8</b>	<b>2,860.3</b>	<b>2,979.1</b>	<b>3,461.5</b>	<b>3,924.0</b>	<b>الدخل القومي الإجمالي</b>
<b>Gross National Disposable Income (GNDI)</b>	<b>2,540.5</b>	<b>2,385.0</b>	<b>2,651.4</b>	<b>3,054.6</b>	<b>3,502.9</b>	<b>إجمالي الدخل القومي المتاح</b>
<b>GDP Deflator (1989=100)</b>	<b>115.1</b>	<b>109.5</b>	<b>110.8</b>	<b>118.8</b>	<b>127.9</b>	<b>الرقم القياسي الضمني للأسعار (1989=100)</b>

\*Provisional.

Source: Ministry of Finance.

\*بيانات أولية.

المصدر: وزارة المالية.

## Main Products

## أهم المنتجات

	2001	2002	2003	2004	2005	2005		2006			
						Q1	Q2	Q3	Q4		Q1
<b>Aluminum</b>										<b>إنتاج الألمنيوم</b>	
(Metric Tonnes)	<b>522,749</b>	<b>518,924</b>	<b>531,991</b>	<b>531,626</b>	<b>750,710</b>	<b>132,779</b>	<b>184,944</b>	<b>209,896</b>	<b>223,091</b>	<b>208,536</b>	(طن متري)
<b>Crude Oil</b>											<b>إنتاج النفط الخام</b>
(US Barrels Thousands)	<b>85,380</b>	<b>86,500</b>	<b>87,481</b>	<b>76,337</b>	<b>68,096</b>	<b>17,001</b>	<b>16,971</b>	<b>17,125</b>	<b>16,999</b>	<b>16,882</b>	(ألف برميل أمريكي)
Bahrain Oilfield	13,656	13,800	13,720	13,647	13,348	3,309	3,324	3,352	3,363	3,280	حقل البحرين
Abu Saafa Oilfield	71,724	72,700	73,761	62,690	54,748	13,692	13,647	13,773	13,636	13,602	حقل أبوسفنه
<b>Production of Refined Oil</b>											<b>الإنتاج من النفط المكرر</b>
(US Barrels Thousands)	<b>87,765</b>	<b>91,122</b>	<b>92,350</b>	<b>92,669</b>	<b>97,716</b>	<b>23,740</b>	<b>24,097</b>	<b>24,682</b>	<b>25,197</b>	<b>24,212</b>	(ألف برميل أمريكي)
<b>Petrochemicals</b>											<b>إنتاج البتروكيماويات</b>
(Thousand Metric Tonnes)	<b>1,477</b>	<b>1,496</b>	<b>1,317</b>	<b>1,287</b>	<b>1,338</b>	<b>329</b>	<b>260</b>	<b>371</b>	<b>378</b>	<b>405</b>	(ألف طن متري)
<b>Gas</b>											<b>إنتاج الغاز</b>
(Million Cubic Feet-MMCF)	<b>424,358</b>	<b>429,169</b>	<b>434,537</b>	<b>428,375</b>	<b>470,413</b>	<b>97,879</b>	<b>120,745</b>	<b>133,036</b>	<b>118,753</b>	<b>107,398</b>	(مليون قدم مكعب)
<b>Electricity</b>											<b>إنتاج الكهرباء</b>
(GWH)	<b>6,779.4</b>	<b>7,279.2</b>	<b>7,767.6</b>	<b>8,267.3</b>	<b>8,904.4</b>	<b>1,283.7</b>	<b>2,479.8</b>	<b>3,201.5</b>	<b>1,939.3</b>	<b>1,375.3</b>	(بليون وات/ساعة)

المصدر: الهيئة الوطنية للنفط والغاز، وزارة الكهرباء والماء، شركة المنيموم البحرين (ألبا)، Sources: Ministry of Oil & Gas Authority; Ministry of Electricity and Water; Aluminum Bahrain (ALBA).

# المالية الحكومية والدين العام المحلي

## Public Finance and Domestic Public Debt

Public Finance	المالية الحكومية					(BD Millions)	(مليون دينار بحريني)
	2000	2001	2002	2003	2004*		
<b>Revenues</b>	<b>1,047.3</b>	<b>980.9</b>	<b>1,026.9</b>	<b>1,145.5</b>	<b>1,300.4</b>		<b>مجموع الإيرادات</b>
Oil and Gas	764.6	672.1	691.4	836.1	943.8		النفط والغاز الطبيعي
Non-Oil	282.7	308.8	335.5	309.4	356.6		الإيرادات غير النفطية
<b>Expenditures</b>	<b>787.0</b>	<b>832.8</b>	<b>1,031.0</b>	<b>1,080.4</b>	<b>1,104.6</b>		<b>مجموع المصروفات</b>
Current	664.1	669.8	740.0	821.2	864.0		المصروفات المتكررة
Project	122.9	163.0	291.0	259.2	240.6		مصروفات المشاريع
<b>Strategic Projects</b>	<b>255.0</b>	<b>145.0</b>	<b>0.0</b>	<b>0.0</b>	<b>50.6</b>		<b>المشاريع الاستراتيجية</b>
<b>Surplus/Deficit Before Rollover</b>	<b>5.3</b>	<b>3.1</b>	<b>-4.1</b>	<b>65.1</b>	<b>145.2</b>		<b>الوفر/العجز للفترة قبل التدوير</b>
<b>Rollover for the Period</b>							<b>الاعتمادات المدورة للفترة</b>
Projects	0.0	0.0	0.0	45.0	85.2		اعتمادات المشاريع
Current	0.0	0.0	0.0	6.5	0.0		اعتمادات المصروفات المتكررة
<b>Total Rollover</b>	<b>0.0</b>	<b>0.0</b>	<b>0.0</b>	<b>51.5</b>	<b>85.2</b>		<b>مجموع الاعتمادات المدورة</b>
<b>Net Surplus/Deficit After Rollover</b>	<b>5.3</b>	<b>3.1</b>	<b>-4.1</b>	<b>13.6</b>	<b>60.0</b>		<b>صافي الوفر/العجز بعد التدوير</b>
As % of GDP	0.2	0.1	0.1	0.4	1.4		كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي

\* Provisional 2004 GDP.  
Source: Ministry of Finance.

\* بيانات أولية للناتج المحلي الإجمالي لعام ٢٠٠٤.  
المصدر: وزارة المالية.

Domestic Public Debt	الدين العام المحلي					(BD Millions)	(مليون دينار بحريني)					
	2001	2002	2003	2004*	2005	2005*				2006*		
						Q1	Q2	Q3	Q4	Q1		
<b>Total Outstanding</b>	<b>572.8</b>	<b>597.0</b>	<b>591.5</b>	<b>585.5</b>	<b>627.2</b>	<b>589.0</b>	<b>609.6</b>	<b>675.9</b>	<b>617.1</b>	<b>672.1</b>		<b>الرصيد القائم</b>
As % of GDP	19.2	18.8	16.2	14.1	15.1	14.2	14.7	16.3	14.9	16.2		كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Development Bonds	317.0	296.0	140.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0		سندات التنمية الحكومية
Treasury Bills	190.0	160.0	130.0	130.0	130.0	130.0	145.0	180.0	130.0	175.0		أذونات الخزنة
Islamic Leasing Securities	37.6	112.8	293.3	427.3	452.1	430.8	430.8	450.8	442.0	452.0		صكوك التأجير الإسلامية
Al-Salam Islamic Securities	28.2	28.2	28.2	28.2	45.1	28.2	33.8	45.1	45.1	45.1		صكوك السلم الإسلامية

\* Provisional 2004 GDP.  
Source: Bahrain Monetary Agency.

\* بيانات أولية للناتج المحلي الإجمالي لعام ٢٠٠٤.  
المصدر: مؤسسة نقد البحرين.



# الأسعار Prices

## Prices

## الأسعار

	2001	2002	2003	2004	2005	2005				2006 Q1	
						Q1	Q2	Q3	Q4		
<b>Consumer Price Index (CPI) (1994-1995=100)</b>	<b>100.9</b>	<b>100.4</b>	<b>102.0</b>	<b>104.4</b>	<b>107.1</b>	<b>106.6</b>	<b>107.2</b>	<b>107.6</b>	<b>107.0</b>		الرقم القياسي العام لأسعار المستهلك (١٩٩٤-١٩٩٥=١٠٠)
Annual Change (%)	-1.2	-0.5	1.6	2.4	0.1	-1.2	0.6	0.4	0.6		نسبة التغير السنوي
<b>UK Brent Oil Price (USD Per Barrel)</b>	<b>24.4</b>	<b>25.0</b>	<b>28.9</b>	<b>38.3</b>	<b>54.4</b>	<b>47.6</b>	<b>51.6</b>	<b>61.6</b>	<b>56.9</b>	<b>61.9</b>	سعر خام برنت (دولار أمريكي / برميل)
<b>Aluminum Prices (USD/MT)</b>	<b>1,446.8</b>	<b>1,351.1</b>	<b>1,432.8</b>	<b>1,718.5</b>	<b>1,900.5</b>	<b>1,902.2</b>	<b>1,788.5</b>	<b>1,830.8</b>	<b>2,080.7</b>	<b>2,423.1</b>	أسعار الألمنيوم (دولار أمريكي / طن متري)
<b>Nominal Effective Exchange Rate (2000=100)</b>	<b>104.2</b>	<b>101.7</b>	<b>92.7</b>	<b>86.9</b>	<b>88.4</b>	<b>86.1</b>	<b>87.7</b>	<b>89.2</b>	<b>90.6</b>		سعر الصرف الفعلي الإسمي (١٠٠=٢٠٠٠)
<b>Real Effective Exchange Rate (2000=100)</b>	<b>102.2</b>	<b>101.1</b>	<b>92.6</b>	<b>87.5</b>	<b>88.6</b>	<b>86.4</b>	<b>88.0</b>	<b>89.3</b>	<b>90.8</b>		سعر الصرف الحقيقي (١٠٠=٢٠٠٠)

Source: Central Informatics Organisation; IMF-International Financial Statistics (IFS).

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات، صندوق النقد الدولي.

## Interest Rates

## أسعار الفائدة

	2002	2003	2004	2005	2004		2005				2006 Q1		
					Q3	Q4	Q1	Q2	Q3	Q4			
<b>Money Market Rate / Inter-Bank Rate (%)*</b>													أسعار الفائدة في الأسواق المالية / أسعار الفائدة بين المصارف (%)*
3 Months	1.4	1.2	2.6	4.5	2.1	2.6	3.1	3.5	4.0	4.5	5.0		٣ شهور
6 Months	1.4	1.2	2.8	4.7	2.2	2.8	3.4	3.7	4.2	4.7	5.1		٦ شهور
<b>Repos</b>	<b>1.5</b>	<b>1.3</b>	<b>2.5</b>	<b>4.5</b>	<b>2.0</b>	<b>2.5</b>	<b>3.0</b>	<b>3.5</b>	<b>4.0</b>	<b>4.5</b>	<b>5.0</b>		إعادة الشراء
<b>Yield on Short-term Treasury Bills (%)</b>													أسعار الفائدة على أدوات الخزينة قصيرة الأجل (%)
3 Months	1.3	1.1	2.5	N/A	1.9	2.5	3.0	3.4	3.9	N/A	4.8		٣ شهور
6 Months	1.4	1.2	2.7	N/A	1.9	2.7	N/A	3.6	N/A	N/A	N/A		٦ شهور
<b>Return on Short-term Islamic Al-Salam Securities (%)</b>	<b>1.4</b>	<b>1.2</b>	<b>2.4</b>	<b>4.4</b>	<b>1.8</b>	<b>2.4</b>	<b>3.0</b>	<b>3.4</b>	<b>3.8</b>	<b>4.4</b>	<b>4.9</b>		العائد على صكوك السلم الإسلامية قصيرة الأجل (%)
<b>Return on Long-term Islamic Leasing Securities</b>	<b>3.8</b>	<b>1.5</b>	<b>2.3</b>	<b>4.1</b>	<b>2.6</b>	<b>2.3</b>	<b>2.3</b>	<b>3.2</b>	<b>2.6</b>	<b>4.1</b>	<b>4.5</b>		العائد على صكوك التأجير الإسلامية طويلة الأجل (%)
<b>Commercial Bank Lending Rate (%)**</b>													أسعار الفائدة على القروض لدى المصارف التجارية (%)**
Personal Loans	8.0	7.9	7.7	8.3	7.8	7.7	8.2	8.3	8.2	8.3	9.0		القروض الشخصية
Business loans	5.7	5.3	5.3	7.2	5.0	5.3	5.5	6.0	6.7	7.2	7.3		قروض قطاع الأعمال
<b>Commercial Bank Deposit Rate (3-12 months) (%)**</b>	<b>0.9</b>	<b>0.7</b>	<b>2.0</b>	<b>3.7</b>	<b>1.4</b>	<b>2.0</b>	<b>2.6</b>	<b>2.9</b>	<b>3.4</b>	<b>3.7</b>	<b>4.2</b>		أسعار الفائدة على الودائع (٣-١٢ شهراً) لدى المصارف التجارية (%)**

\*Interest rates on US Dollar.

\*أسعار الفائدة على الدولار الأمريكي.

\*\*Weighted average rates (Deposit rates offered and loans rates charged on loans extended during the last month of each quarter).

\*\*أسعار الفائدة مشتقة من إستمارة المصارف التجارية. ويعني المسح بأسعار الفائدة على الودائع والقروض خلال آخر شهر من كل فصل.

Source: Bahrain Monetary Agency.

المصدر: مؤسسة نقد البحرين.

# القطاع الخارجي

## External Sector

(مليون دينار بحريني) (BD Millions)

	2001	2002	2003	2004*	2005*	2005*				2006*	
						Q1	Q2	Q3	Q4	Q1	
<b>Total Exports (fob)</b>	<b>2,096.9</b>	<b>2,178.7</b>	<b>2,493.5</b>	<b>2,827.0</b>	<b>3,769.2</b>	<b>806.2</b>	<b>908.2</b>	<b>1,044.0</b>	<b>1,101.8</b>	<b>1,013.5</b>	<b>مجموع الصادرات (فوب)</b>
Change (%)	-10.0	3.9	14.4	13.4	33.3	3.6	12.7	15.0	-3.2	0.3	نسبة التغير (%)
Oil Exports	1,384.1	1,487.6	1,759.7	2,087.3	2,926.6	608.8	697.5	843.2	777.1	828.0	الصادرات النفطية
As % of Total Exports	66.0	68.3	70.6	73.8	77.6	75.5	76.8	80.8	76.9	81.7	كثسبة من مجموع الصادرات
Non-oil Exports	712.8	691.1	733.8	739.7	842.6	197.4	210.7	200.8	233.7	185.5	الصادرات غير النفطية
As % of Total Exports	34.0	31.7	29.4	26.2	22.4	24.5	23.2	19.2	23.1	18.3	كثسبة من مجموع الصادرات
<b>Total Imports (cif)</b>	<b>1,619.0</b>	<b>1,884.7</b>	<b>2,127.1</b>	<b>2,438.2</b>	<b>2,987.8</b>	<b>745.8</b>	<b>819.4</b>	<b>731.1</b>	<b>691.5</b>	<b>753.0</b>	<b>مجموع الواردات (سيف)</b>
Change (%)	-7.1	16.4	12.9	14.6	22.5	2.7	9.9	-10.8	-5.4	8.9	نسبة التغير (%)
Oil Imports	578.4	628.8	777.1	1,039.7	1,567.8	322.8	377.9	458.9	408.2	445.8	الواردات النفطية
As % of Total Imports	35.7	33.4	36.5	42.6	52.5	43.3	46.1	62.8	59.0	59.2	كثسبة من مجموع الواردات
Non-oil Imports	1,040.6	1,255.9	1,350.0	1,398.5	1,420.0	423.0	441.5	272.2	283.3	307.2	الواردات غير النفطية
As % of Total Imports	64.3	66.6	63.5	57.4	47.5	56.7	53.9	37.2	41.0	40.8	كثسبة من مجموع الواردات
<b>Trade Balance</b>	<b>477.9</b>	<b>294.0</b>	<b>366.4</b>	<b>388.8</b>	<b>781.4</b>	<b>60.4</b>	<b>88.8</b>	<b>312.9</b>	<b>319.3</b>	<b>260.5</b>	<b>الميزان التجاري</b>
As % of GDP	16.0	9.3	10.0	9.4	18.9	1.5	2.1	7.6	7.7	6.3	كثسبة من الناتج المحلي الإجمالي
<b>Current Account Balance</b>	<b>85.4</b>	<b>-19.0</b>	<b>75.5</b>	<b>156.1</b>	<b>592.2</b>						<b>الحساب الجاري</b>
As % of GDP	2.9	0.6	2.1	3.8	14.3						كثسبة من الناتج المحلي الإجمالي
<b>Official Reserves**</b>	<b>637.8</b>	<b>556.4</b>	<b>575.9</b>	<b>637.0</b>	<b>749.4</b>	<b>631.1</b>	<b>645.1</b>	<b>698.4</b>	<b>749.4</b>	<b>796.9</b>	<b>الأصول الاحتياطية**</b>
As % of GDP	21.4	17.5	15.8	15.4	18.1	15.2	15.6	16.9	18.1	19.2	كثسبة من الناتج المحلي الإجمالي
<b>Equivalent Months of Imports of Goods</b>	<b>4.7</b>	<b>3.5</b>	<b>3.2</b>	<b>3.1</b>	<b>3.1</b>	<b>2.8</b>	<b>2.9</b>	<b>3.0</b>	<b>3.3</b>	<b>3.7</b>	<b>ما تغطيه من اشهر من واردات السلع</b>
<b>Overall Balance of Payments</b>	<b>46.4</b>	<b>13.1</b>	<b>16.4</b>	<b>59.4</b>	<b>110.6</b>						<b>ميزان المدفوعات (الميزان الكلي)</b>
As % of GDP	1.6	0.4	0.4	1.4	2.7						كثسبة من الناتج المحلي الإجمالي
<b>International Investment Position (IIP), net</b>	<b>2,074.3</b>	<b>2,155.6</b>	<b>1,964.3</b>	<b>2,127.4</b>	<b>2,788.8</b>						<b>وضع الاستثمار الدولي</b>
Outstanding Assets	35,136.0	24,499.8	33,773.9	39,235.0	46,721.3						الأصول
Outstanding Liabilities	33,061.7	22,344.2	31,809.6	37,107.6	43,932.5						الخصوم

\*Provisional.

\* بيانات أولية.

\*\*Includes holdings of monetary gold, foreign currencies, SDR and reserve position at the IMF.

\*\*يشمل الذهب النقدي، العملات الأجنبية، حقوق السحب الخاصة والاحتياطي لدى صندوق النقد الدولي.

Source: National Oil and Gas Authority and Central Informatics Organisation.

المصدر: الهيئة الوطنية للنفط والغاز والجهاز المركزي للمعلومات.

# النقود والمصارف

## Money and Banking

	2001	2002	2003	2004*	2005*	2005*				2006*	
						Q1	Q2	Q3	Q4	Q1	
<b>Money</b>											<b>النقود</b>
M1 (BD Millions)	552.0	647.2	821.4	861.1	1,062.5	954.4	989.4	1,003.4	1062.5	1,153.0	ن ١ (مليون دينار بحريني)
M1 Growth (%)	23.9	17.2	26.9	4.8	23.4	10.8	3.7	1.4	5.9	8.5	نسبة النمو
M2 (BD Millions)	2,356.0	2,599.6	2,765.0	2,879.6	3,512.6	3,041.3	3,173.9	3,204.5	3,512.8	3,679.7	ن ٢ (مليون دينار بحريني)
M2 Growth (%)	9.2	10.3	6.4	4.1	22.0	5.6	4.4	1.0	9.6	4.8	نسبة النمو
<b>Banking**</b>											<b>المصارف**</b>
Consolidated Balance Sheet of the Banking System (USD Billions)	102.7	74.0	100.9	118.9	140.4	119.3	122.1	133.3	140.4	151.4	الميزانية الموحدة للجهاز المصرفي (بليون دولار أمريكي)
Change (%)	-3.5	-27.9	36.4	17.8	18.1	0.3	2.3	9.2	5.3	7.8	نسبة التغير
OBU Consolidated Balance Sheet (USD Billions)	88.4	58.8	83.4	98.1	116.2	98.0	100.1	110.9	116.2	124.7	الميزانية الموحدة للوحدات المصرفية الخارجية (بليون دولار أمريكي)
FCB Consolidated Balance Sheet (USD Billions)	10.3	10.7	12.2	14.6	16.5	15.0	15.5	15.6	16.5	19.0	الميزانية الموحدة للمصارف التجارية (بليون دولار أمريكي)
IBL Consolidated Balance Sheet (USD Billions)	4.0	4.5	5.3	6.2	7.7	6.3	6.5	6.9	7.7	7.7	الميزانية الموحدة لمصارف الاستثمار (بليون دولار أمريكي)
Islamic Banks Consolidated Balance Sheet (USD Billions)	2.5	2.9	4.2	5.4	8.0	6.2	6.8	6.7	8.0	8.8	الميزانية الموحدة للمصارف الإسلامية (بليون دولار أمريكي)
<b>Deposits (FCB's)</b>											<b>الودائع (المصارف التجارية)</b>
Total Deposits (BD Millions)	2,717.9	2,840.5	3,228.2	3,606.7	4,042.4	3,584.0	3,756.1	3,743.9	4,042.4	4,620.2	إجمالي الودائع (مليون د.ب.)
As % GDP	91.1	89.4	88.5	87.1	97.6	86.6	90.7	90.4	97.6	111.6	كثافة من الناتج المحلي الإجمالي
As % Total Liabilities	70.0	70.6	70.1	65.6	65.0	63.7	64.3	63.9	65.0	64.8	كثافة من إجمالي المطلوبات
Private Deposits (BD Millions)	2,192.7	2,311.4	2,563.2	2,661.5	3,268.7	2,820.0	2,957.4	2,978.1	3,268.7	3,427.1	ودائع القطاع الخاص (مليون د.ب.)
<b>Credit (FCB's)</b>											<b>القروض (المصارف التجارية)</b>
Total Domestic Credit (BD Millions)	1,448.2	1,629.8	1,798.9	2,230.7	2,623.5	2,315.6	2,371.4	2,457.8	2,623.5	2,738.4	إجمالي القروض المحلية (مليون دينار بحريني)
As % of GDP	48.6	51.3	49.3	53.9	63.4	55.9	57.3	59.4	63.4	66.1	كثافة من الناتج المحلي الإجمالي
As % Total Assets	37.3	40.5	39.1	40.6	42.2	41.1	40.6	42.0	42.2	38.4	كثافة من إجمالي الموجودات
As % Total Deposits	53.3	57.4	55.7	61.8	64.9	64.6	63.1	65.6	64.9	59.3	كثافة من إجمالي الودائع
Credit to Private Sector As % of Total Credit	92.0	93.3	91.4	90.7	92.3	91.0	91.7	92.0	92.3	92.9	نسبة إجمالي قروض القطاع الخاص إلى إجمالي القروض

\*Provisional 2004 GDP

\*بيانات أولية للناتج المحلي الإجمالي لعام ٢٠٠٤.

\*\*OBU: Offshore Banking Unit; FCB: Full Commercial Bank; IBL: Investment Bank.

\*\*يشمل الوحدات المصرفية الخارجية والمصارف التجارية ومصارف الاستثمار.

Source: Bahrain Monetary Agency.

المصدر: مؤسسة نقد البحرين.

# محلات الصرافة - إجمالي الدخل والنفقات

## Money Changers

### Consolidated Income Statement

(Bahraini Dinar) (دينار بحريني)

	2004 Q4	2005 Q1	2005 Q2	2005 Q3	2005 Q4	2006 Q1	
<b>Income</b>							<b>الدخل</b>
Profit (Loss) on Foreign Exchange Dealing	720,338	1,132,522	990,416	1,430,935	1,361,930	1,435,680	الأرباح (الخسائر) من التعامل في العملات الأجنبية
Income from Drafts	1,119,153	975,008	1,043,445	1,040,660	1,609,448	1,234,065	الدخل من الحوالات
Income from Travellers' Cheques	24,998	23,342	19,153	21,912	22,075	14,001	الدخل من الشيكات السياحية
Profit (Loss) on Gold and Precious Metals	5,327	4,984	8,357	6,945	7,923	8,397	الأرباح (الخسائر) من التعامل بالذهب والمعادن الثمينة
Fees and Commission	394,370	224,390	185,605	286,046	543,911	244,385	عمولات ورسوم
Interest	59,227	64,994	90,250	91,790	139,140	113,203	فوائد مكتسبة
Others	74,256	63,937	60,551	55,598	78,216	88,800	إيرادات أخرى
<b>Total Income</b>	<b>2,397,669</b>	<b>2,489,177</b>	<b>2,397,777</b>	<b>2,933,886</b>	<b>3,762,643</b>	<b>3,138,531</b>	<b>مجموع الدخل</b>
<b>Expenses</b>							<b>النفقات</b>
Staff Costs Including Housing	822,103	665,124	712,948	736,097	1,168,708	770,667	أجور الموظفين مع السكن
Office Rent	132,307	116,433	124,867	134,147	146,023	122,015	إيجار المكاتب
Interest	59,763	40,576	62,808	92,844	175,346	79,060	فوائد
Communications	160,479	100,279	111,325	113,127	233,163	116,196	الاتصالات
Depreciation and Amortisation	240,976	27,348	36,607	43,504	185,245	62,628	الاهلاك واستهلاك الدين
Provision	6,237	5,392	7,395	29,484	15,773	30,511	الإحتياطيات
Fees	36,283	23,252	34,322	37,291	129,206	39,648	رسوم
General Expenses	448,633	484,013	522,932	765,694	325,459	500,871	نفقات عمومية
Others	82,629	103,065	119,623	149,230	149,664	98,225	نفقات أخرى
<b>Total Expenses</b>	<b>1,989,410</b>	<b>1,565,482</b>	<b>1,732,827</b>	<b>2,101,418</b>	<b>2,528,587</b>	<b>1,819,821</b>	<b>مجموع النفقات</b>
<b>Net Profit (Loss) for the Quarter</b>	<b>408,259</b>	<b>923,695</b>	<b>664,950</b>	<b>832,468</b>	<b>1,234,056</b>	<b>1,318,710</b>	<b>صافي الربح (الخسارة) للفصل الواحد</b>

Source: Bahrain Monetary Agency.

المصدر: مؤسسة نقد البحرين.

# شركات السمسرة المالية Broking Companies

(U.S. Dollar Thousands) (ألف دولار أمريكي)

	2001	2002	2003	2004	2005	2005				2006 Q1	
						Q1	Q2	Q3	Q4		
<b>Foreign Exchange</b>	<b>4,924</b>	<b>4,675</b>	<b>4,264</b>	<b>4,244</b>	<b>4,828</b>	<b>1,129</b>	<b>1,142</b>	<b>1,218</b>	<b>1,339</b>	<b>1,364</b>	<b>القطع الأجنبي</b>
Inside Bahrain	1,502	1,276	947	1,011	1,102	257	256	288	301	294	داخل البحرين
Outside Bahrain	3,422	3,399	3,317	3,233	3,726	872	886	930	1,038	1,070	خارج البحرين
<b>Deposits</b>	<b>5,053</b>	<b>4,375</b>	<b>3,715</b>	<b>3,948</b>	<b>4,258</b>	<b>1,288</b>	<b>1,084</b>	<b>1,034</b>	<b>852</b>	<b>1,203</b>	<b>الودائع</b>
Inside Bahrain	1,847	1,598	1,404	1,465	1,599	429	416	414	340	443	داخل البحرين
Outside Bahrain	3,206	2,777	2,311	2,483	2,659	859	668	620	512	760	خارج البحرين
<b>Other Instruments</b>	<b>2,573</b>	<b>2,550</b>	<b>1,771</b>	<b>2,298</b>	<b>2,641</b>	<b>457</b>	<b>926</b>	<b>677</b>	<b>581</b>	<b>847</b>	<b>الأوراق المالية الأخرى</b>
Inside Bahrain	576	695	298	433	368	134	28	103	103	114	داخل البحرين
Outside Bahrain	1,997	1,855	1,473	1,865	2,273	323	898	574	478	733	خارج البحرين

Source: Bahrain Monetary Agency.

المصدر: مؤسسة نقد البحرين.

# صناديق الاستثمار - إجمالي الاستثمارات القائمة Mutual Funds - Total Outstanding Investments

(U.S. Dollar Thousands) (ألف دولار أمريكي)

نهاية الفترة End of Period	Type of Bank	Investors		إجمالي المبالغ المستثمرة في صناديق الاستثمار Total Amount Invested in the Funds	نوع المصرف
		مؤسسات Institutions	أفراد Individuals		
2004 Q4	FCBs	149,055.0	232,871.0	381,926.0	مصارف تجارية
	OBUs	403,040.0	85,860.0	488,900.0	وحدات مصرفية خارجية
	IBs	2,045,861.0	553,624.0	2,599,485.0	مصارف استثمار
	Other Institutions	1,089,983.0	157,037.0	1,247,020.0	مؤسسات أخرى
	<b>Grand Total</b>	<b>3,687,939.0</b>	<b>1,029,392.0</b>	<b>4,717,331.0</b>	<b>المجموع</b>
2005 Q1	FCBs	201,692.0	246,508.0	448,200.0	مصارف تجارية
	OBUs	439,567.0	73,425.0	512,992.0	وحدات مصرفية خارجية
	IBs	2,451,342.0	559,910.0	3,011,252.0	مصارف استثمار
	Other Institutions	1,194,092.0	199,298.0	1,393,390.0	مؤسسات أخرى
	<b>Grand Total</b>	<b>4,286,693.0</b>	<b>1,079,141.0</b>	<b>5,365,834.0</b>	<b>المجموع</b>
2005 Q2	FCBs	211,499.0	280,521.0	492,020.0	مصارف تجارية
	OBUs	419,767.0	33,074.0	452,841.0	وحدات مصرفية خارجية
	IBs	2,885,869.0	617,332.0	3,503,201.0	مصارف استثمار
	Other Institutions	1,335,466.0	365,158.0	1,700,624.0	مؤسسات أخرى
	<b>Grand Total</b>	<b>4,852,601.0</b>	<b>1,296,085.0</b>	<b>6,148,686.0</b>	<b>المجموع</b>
2005 Q3	FCBs	202,598.0	268,957.0	471,555.0	مصارف تجارية
	OBUs	517,841.0	25,098.0	542,939.0	وحدات مصرفية خارجية
	IBs	3,297,256.0	576,677.0	3,873,933.0	مصارف استثمار
	Other Institutions	1,356,351.0	402,005.0	1,758,356.0	مؤسسات أخرى
	<b>Grand Total</b>	<b>5,374,046.0</b>	<b>1,272,737.0</b>	<b>6,646,783.0</b>	<b>المجموع</b>
2005 Q4*	FCBs	200,691.0	309,862.0	510,553.0	مصارف تجارية
	OBUs	295,098.0	46,800.0	341,898.0	وحدات مصرفية خارجية
	IBs	3,896,108.0	716,879.0	4,612,987.0	مصارف استثمار
	Other Institutions	1,680,712.0	512,348.0	2,193,060.0	مؤسسات أخرى
	<b>Grand Total</b>	<b>6,072,609.0</b>	<b>1,585,889.0</b>	<b>7,658,498.0</b>	<b>المجموع</b>
2006 Q1*	FCBs	191,758.0	274,518.0	466,276.0	مصارف تجارية
	OBUs	296,995.0	45,176.0	342,171.0	وحدات مصرفية خارجية
	IBs	3,936,461.0	1,176,538.0	5,112,999.0	مصارف استثمار
	Other Institutions	1,715,624.0	696,580.0	2,412,204.0	مؤسسات أخرى
	<b>Grand Total</b>	<b>6,140,838.0</b>	<b>2,192,812.0</b>	<b>8,333,650.0</b>	<b>المجموع</b>

\*Provisional.

Source: Bahrain Monetary Agency.

\*بيانات أولية.

المصدر: مؤسسة نقد البحرين.

# صناديق الاستثمار Mutual Funds

(U.S. Dollar Millions) (مليون دولار أمريكي)

	2002	2003	2004	
<b>Total Schemes (Quantity)</b>	<b>1,377</b>	<b>1,390</b>	<b>1,588</b>	<b>إجمالي صناديق الاستثمار</b>
of which,				ومنها،
Locally Incorporated Funds	33	42	58	الصناديق المؤسسة محلياً
Islamic Funds	37	47	60	الصناديق الإسلامية
<b>Total Investments</b>	<b>4,038</b>	<b>4,232</b>	<b>4,717</b>	<b>إجمالي الاستثمارات القائمة في صناديق الاستثمار</b>
of which,				ومنها،
Locally Incorporated Funds	496	719	1,160	الصناديق المؤسسة محلياً
Islamic Funds	127	137	293	الصناديق الإسلامية

Source: Bahrain Monetary Agency.

المصدر: مؤسسة نقد البحرين.

# سوق البحرين للأوراق المالية وقطاع التأمين Bahrain Stock Exchange and Insurance Sector

## Bahrain Stock Exchange

## سوق البحرين للأوراق المالية

	2001	2002	2003	2004*	2005*	2005*				2006*	
						Q1	Q2	Q3	Q4	Q1	
Volume of Shares Traded (Millions)	335.4	353.1	405.6	336.5	458.3	88.0	86.9	94.8	188.7	112.6	كمية الأسهم المتداولة (مليون)
Value of Shares Traded (BD Millions)	73.6	80.9	102.3	174.6	268.1	52.3	66.5	45.6	103.7	73.7	قيمة الأسهم المتداولة (مليون دينار بحريني)
Bahrain Stock Exchange** Index (Points)	1,761.5	1,821.5	2,346.3	3,054.2	-	-	-	-	-	-	مؤشر البحرين (نقطة) **
Bahrain All Share Index (Point)	-	1,040.3	1,336.8	1,773.65	2,195.80	2,078.13	2,147.85	2,111.80	2,195.80	2,137.89	مؤشر البحرين العام (نقطة)
Dow Jones Bahrain Index (Points)	81.5	85.0	110.7	149.41	183.75	174.19	180.11	177.10	183.75	178.58	مؤشر داوجونز البحرين (نقطة)
Market Capitalisation (BD Billions)	2.5	2.8	3.6	5.1	6.5	6.0	6.3	6.2	6.5	6.4	القيمة السوقية (بليون دينار بحريني)
As % of GDP	83.5	88.1	99.5	123.3	157.0	144.9	152.2	149.7	157.0	154.6	كثافة من إجمالي الناتج المحلي
Shares Turnover (as % of Market Capitalisation)	2.9	2.8	2.7	3.7	4.0	0.9	1.1	0.7	1.6	1.1	معدل دوران السهم (كثافة من القيمة السوقية)
Price Earnings Ratio (Times)	11.3	12.3	12.4	13.8	16.3	15.8	16.5	15.9	16.7	11.9	مضاعف السهم (مرات)
Dividend Yield (%)	5.8	4.6	5.0	4.1	3.2	3.4	3.3	3.3	3.1	4.1	ربع السوق (%)
Price to Book Value (Times)	1.0	1.2	1.4	1.8	2.1	3.4	2.0	2.0	2.1	1.8	القيمة السوقية إلى القيمة الدفترية (مرات)
% Volume of Shares Traded by Foreign Investors (Non-Bahraini) to Total Volume Traded	42.1	35.0	43.8	37.6	56.4	40.1	56.0	62.9	60.6	43.8	كمية الأسهم المتداولة من قبل المستثمرين غير البحرينيين إلى إجمالي الأسهم المتداولة (%)
% Volume of Top 10 Shares Traded to Total Volume Traded	80.2	88.4	89.7	78.6	78.3	86.1	86.9	87.4	92.4	83.3	كمية الأسهم المتداولة للشركات العشر الأكثر نشاطاً إلى إجمالي كمية الأسهم المتداولة (%)
Number of Listed Companies	42	40	44	45	47	45	45	45	47	47	مجموع الشركات المدرجة
No. of Bahraini Listed Companies	36	35	38	38	40	38	38	38	40	40	عدد الشركات البحرينية المدرجة
No. of Non-Bahraini Listed Companies	6	5	6	7	7	7	7	7	7	2	عدد الشركات غير البحرينية المدرجة

\*Provisional 2004 GDP.

\*\*Terminated at the beginning of 2005.

Source: Bahrain Stock Exchange.

\*بيانات أولية للناتج المحلي الإجمالي لعام ٢٠٠٤.

\*\*تم التوقف عن احتسابه مع مطلع ٢٠٠٥.

المصدر: سوق البحرين للأوراق المالية.

## Insurance Sector

## قطاع التأمين

	2000	2001	2002	2003	2004	
<b>No. of Insurance Companies/Organisations</b>	<b>137</b>	<b>147</b>	<b>149</b>	<b>159</b>	<b>152</b>	<b>عدد شركات وهيئات التأمين</b>
<b>Insurance Employment</b>	<b>847</b>	<b>854</b>	<b>838</b>	<b>818</b>	<b>923</b>	<b>القوى العاملة</b>
Bahraini	463	519	499	499	572	بحريني
Non-Bahraini	384	335	339	319	351	غير بحريني
% of Bahraini	55	61	60	61	62	نسبة البحرينيين (%)
<b>No. of Policies Issued</b>	<b>1,318,431</b>	<b>1,497,533</b>	<b>1,635,267</b>	<b>1,690,012</b>	<b>2,036,766</b>	<b>عدد وثائق التأمين الصادرة</b>
Life Insurance	14,508	15,096	15,613	17,580	18,259	التأمين على الحياة
General Insurance:	1,303,923	1,482,437	1,619,654	1,672,432	2,018,507	التأمينات العامة:
Fire	9,662	9,185	9,363	11,934	13,475	الحريق
Marine	23,323	31,289	30,853	28,188	28,739	البحري
Motor	1,260,214	1,431,822	1,566,623	1,620,143	1,957,382	المركبات
Miscellaneous	10,724	10,141	12,815	12,167	18,911	متنوع
<b>Gross Premiums (BD Thousands)</b>	<b>52,439</b>	<b>58,592</b>	<b>68,037</b>	<b>79,000</b>	<b>90,084</b>	<b>إجمالي الأقساط (ألف دينار بحريني)</b>
Change (%)	3.8	11.7	16.1	16.1	14.0	نسبة التغير السنوي (%)
Life Insurance	13,352	13,003	14,331	15,844	18,622	التأمين على الحياة
General Insurance	39,087	45,589	53,706	63,156	71,462	التأمينات العامة
<b>Gross Claims (BD Thousands)</b>	<b>29,473</b>	<b>31,080</b>	<b>33,237</b>	<b>34,527</b>	<b>37,531</b>	<b>إجمالي التعويضات (ألف دينار بحريني)</b>
Change (%)	4.7	5.5	6.9	3.9	8.7	نسبة التغير السنوي (%)
Life Insurance	3,969	5,554	6,482	4,546	4,750	التأمين على الحياة
General Insurance	25,504	25,526	26,755	29,981	32,781	التأمينات العامة

Source: Bahrain Monetary Agency.

المصدر: مؤسسة نقد البحرين.



# السفر والسياحة Travel and Tourism

## Travel

## السفر

	2001	2002	2003	2004	2005	2005				2006 Q1	
						Q1	Q2	Q3	Q4		
<b>Arrivals (Non-Bahrainis)</b>	<b>4,387,933</b>	<b>4,830,940</b>	<b>4,844,497</b>	<b>5,667,331</b>	<b>6,313,236</b>	<b>1,323,761</b>	<b>1,577,391</b>	<b>1,898,724</b>	<b>1,513,360</b>	<b>1,814,805</b>	القادمون (غير البحرينيين)
By air	790,950	920,309	974,159	1,176,460	1,300,909	248,668	309,408	409,793	333,400	376,023	عن طريق الجو
By sea	8,769	13,461	8,369	6,526	5,439	1,221	975	1,091	2,152	2,315	عن طريق البحر
By causeway	3,588,214	3,897,170	3,861,969	4,484,345	5,006,888	1,073,872	1,267,008	1,487,840	1,178,168	1,436,467	عن طريق الجسر

Source: Ministry of Information.

المصدر: وزارة الاعلام.

## Tourism

## السياحة

	2001	2002	2003	2004	2005	
<b>No. of Hotels</b>	<b>83</b>	<b>90</b>	<b>90</b>	<b>93</b>	<b>95</b>	عدد الفنادق
<b>Labour Force*</b>	<b>5,905</b>	<b>6,268</b>	<b>6,924</b>	<b>6,946</b>		القوى العاملة*
<b>Bahraini</b>	<b>1,931</b>	<b>1,813</b>	<b>1,974</b>	<b>1,862</b>		البحرينيين
Male	1,770	1,577	1,733	1,635		ذكور
Femal	161	236	241	227		إناث
<b>Non-Bahraini</b>	<b>3,974</b>	<b>4,455</b>	<b>4,950</b>	<b>5,084</b>		غير البحرينيين
Male	3,232	3,751	4,202	4,201		ذكور
Female	742	704	748	883		إناث
<b>No. of Rooms</b>	<b>6,344</b>	<b>6,788</b>	<b>6,788</b>			عدد الغرف
<b>No. of Suites**</b>	<b>1,024</b>	<b>1,092</b>	<b>1,092</b>	<b>1,036</b>		عدد الأجنحة**
<b>Occupants</b>	<b>786,688</b>	<b>686,262</b>	<b>695,027</b>	<b>1,131,609</b>	<b>1,236,613</b>	عدد النزلاء
<b>Tourism Nights</b>	<b>1,570,656</b>	<b>1,385,598</b>	<b>1,290,413</b>	<b>2,290,081</b>	<b>2,224,450</b>	الليالي السياحية
<b>Average Stay per Person</b>	<b>2.0</b>	<b>2.1</b>	<b>1.9</b>	<b>2.0</b>	<b>2.0</b>	متوسط إقامة الفرد
<b>No. of Hotel Apartment Est.</b>			<b>31</b>	<b>40</b>	<b>51</b>	عدد وحدات الشقق السياحية

\*Specific Council for Training in Hotel and Catering.

\*\*Provisional

Source: Ministry of Information (Tourism Affairs).

\*المجلس النوعي للتدريب في قطاع التموين والفندقة.

\*\*بيانات أولية.

المصدر: وزارة الإعلام (شؤون السياحة).

# المواصلات والاتصالات Transportation and Communication

## Transportation

## المواصلات

	2001	2002	2003	2004*		2005*			المركبات المستوردة
				Q3	Q4	Q1	Q2	Q3	
<b>Imported Vehicles</b>	<b>17,313</b>	<b>25,406</b>	<b>34,602</b>	<b>4,907</b>	<b>7,916</b>	<b>6,747</b>	<b>24,232</b>	<b>2,433</b>	

\*Provisional.

Source: Central Informatics Organisation.

\*بيانات أولية.

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات

	2000	2001	2002	2003	2004	
<b>Total Registered in Use Vehicles</b>	<b>214,651</b>	<b>227,749</b>	<b>249,523</b>	<b>271,659</b>	<b>293,801</b>	<b>المركبات المسجلة المستخدمة</b>
Private Goods Vehicle (Pick-up, Lorry)	21,235	22,098	20,528	22,325	24,595	النقل الخاص (بيكب - لوري)
Double Cabin Private (Pick-up)	8,964	9,354	9,891	10,884	11,845	النقل المشترك الخاص (بيكب)
Private Personal Transport (Buses Only)	5,019	5,025	4,847	5,153	5,473	النقل الخاص للركاب (باص خاص)
Professional Use	5,035	5,126	4,416	4,859	5,204	ذات الاستعمال الخاص
Private Vehicle to Transport Passengers	570	905	1,048	1,102	1,145	النقل العام للمقاولات
Motor Cycles	2,159	2,352	2,279	2,650	3,015	الدراجات النارية
Taxis	912	956	977	1,005	1,013	الأجرة
Private Hire	2,199	3,888	7,014	9,692	12,610	الخاصة للتأجير
Public Transport (Government and Buses)	454	415	823	820	828	النقل العام (حكومي وباص)
Combined Double Cabin Pick-up	559	612	602	582	545	النقل العام المشترك
Consulate Diplomat	897	964	509	566	610	الهيئات الدبلوماسية
Private	166,648	176,054	196,589	212,021	226,918	الخاصة
<b>Newly Registered Vehicles</b>	<b>12,457</b>	<b>15,966</b>	<b>23,041</b>	<b>24,966</b>	<b>24,713</b>	<b>المركبات حديثة التسجيل</b>
Private Goods Vehicle (Pick-up, Lorry)	907	1,054	1,614	1,887	2,416	النقل الخاص (بيكب - لوري)
Double Cabin Private (Pick-up)	398	577	827	1,039	975	النقل المشترك الخاص (بيكب)
Private Personal Transport (Buses Only)	313	327	375	353	370	النقل الخاص للركاب (باص خاص)
Professional Use	133	204	310	477	385	ذات الاستعمال الخاص
Private Vehicle to Transport Passengers	11	90	119	59	46	النقل العام للمقاولات
Motor Cycles	174	206	225	382	384	الدراجات النارية
Taxis	14	17	32	77	72	الأجرة
Private Hire	1,624	1,764	2,155	2,687	2,934	الخاصة للتأجير
Public Transport (Government and Buses)	3	5	36	32	17	النقل العام (حكومي وباص)
Combined Double Cabin Pick-up	7	6	0	5	15	النقل العام المشترك
Consulate Diplomat	71	68	73	61	49	الهيئات الدبلوماسية
Private	8,802	11,648	17,275	17,907	17,050	الخاصة

Source: Central Informatics Organisation.

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات.

## Communication\*

## الاتصالات\*

	2001	2002	2003**	2004	2004				2005		
					Q1	Q2	Q3	Q4	Q1	Q2	
Fixed Exchange Lines	173,900	175,644	185,756	191,553	185,994	186,277	188,546	191,553	194,671	195,602	عدد خطوط الهواتف الثابتة
Mobile Subscribers***	297,800	390,000	453,558	649,764	474,599	499,846	607,546	649,764	690,356	725,876	عدد مشتركى الهاتف النقال***
Internet Subscribers	29,325	32,000	52,889	50,382	53,120	50,907	48,780	50,382	49,239	48,210	عدد مشتركى الإنترنت

\*All numbers are averages.

\*\*In 2003 Batelco adjusted the manner of reporting subscriber statistics. Figures for 2003 may not therefore be directly comparable to earlier years.

\*\*\*Includes Batelco and MTC Vodafone subscribers from Q3, 2004.

Source: Batelco and Telecommunications Regulatory Authority.

\*الارقام هي متوسط الاتصالات في مملكة البحرين.

\*\*ملورت بتلك من أسلوب تحصيل البيانات ونشرها. بسبب تحديث البيانات لا يمكن مقارنة بيانات ٢٠٠٣ بالأعوام السابقة.

\*\*\*يشمل مشتركى بتلك وبتلك Vodafone MTC من الفصل الثالث ٢٠٠٤.

المصدر: شركة البحرين للاتصالات السلكية واللاسلكية (بتلك) وهيئة تنظيم الاتصالات.

# التعليم Education

	2000/2001	2001/2002	2002/2003	2003/2004	2004/2005	2005/2006	
<b>Adult Literacy Rate</b>	<b>86.5</b>	-	-	-	-	-	نسبة التعليم للكبار
<b>Youth Literacy Rate (15-24)</b>	<b>97.0</b>	-	-	-	-	-	نسبة التعليم في سن (١٥-٢٤ سنة)
<b>Number of Schools</b>	<b>235</b>	<b>241</b>	<b>242</b>	<b>251</b>	<b>258</b>	<b>259</b>	عدد المدارس
Public	193	195	195	199	203	203	الحكومية
Private	42	46	47	52	55	56	الخاصة
<b>Number of Universities</b>	<b>6</b>	<b>8</b>	<b>2</b>	<b>9*</b>	<b>14</b>	<b>16</b>	عدد الجامعات
Public	2	2	2	2	2	2	الحكومية
Private	4	6	7*	7*	12*	14*	الخاصة
<b>Number of Students in Schools</b>	<b>140,946</b>	<b>144,821</b>	<b>148,459</b>	<b>151,918</b>	<b>154,335</b>	<b>156,710</b>	عدد الطلاب في المدارس
Public	115,818	118,129	120,404	122,464	123,237	124,010	الحكومية
Private	25,128	26,692	28,055	29,454	31,098	32,700	الخاصة
Male	70,731	72,972	74,925	76,877	78,189	79,563	ذكور
Female	70,215	71,849	73,534	75,041	76,146	77,147	إناث
<b>Students Per Thousand Population (Age 6-17)</b>	<b>1,033</b>	<b>1,035</b>	<b>1,027</b>	<b>1,027</b>	<b>1,019</b>	<b>1,004</b>	عدد الطلاب لكل ألف من السكان في سن التعليم من (٦-١٧ سنة)
<b>Student Per Teacher Ratio</b>							عدد الطلاب لكل مدرس
Public	15	13	13.4	12.5	12.2	11.4	المدارس الحكومية
Private	16	16	16	-	-	-	المدارس الخاصة

\*The total includes Arabian Gulf University.  
Source: Ministry of Education.

\*يشمل العدد جامعة اقليمية واحدة وهي جامعة الخليج العربي.  
المصدر: وزارة التربية والتعليم.

# السجلات التجارية الصادرة Commercial Licensing

	2002	2003	2004	2005	2005				2006 Q1	
					Q1	Q2	Q3	Q4		
Manufacturing	359	494	556	889	181	243	227	238	281	الصناعات التحويلية
Construction	292	624	222	1,113	39	352	371	351	682	الإنشاءات
Wholesale and Retail Trade, Repair of Motor Vehicles, Motorcycles and Personal and Household Goods	1,722	1,921	2,519	2,526	685	761	584	496	712	تجارة الجملة والتجزئة، إصلاح المركبات والدراجات النارية والسلع الشخصية والأسرية
Hotels and Restaurants	375	418	522	429	109	124	98	98	106	الفنادق والمطاعم
Transport, Storage and Communications	-	114	191	240	38	70	68	64	78	النقل والتخزين والاتصالات
Financial Services	60	56	79	139	32	40	33	34	39	الخدمات المالية
Real Estate, Rentals and Associated Activities	428	610	688	958	210	251	247	250	285	الأنشطة العقارية والإيجار والمشاريع التجارية
Non-Health Related Social Work	275	292	296	338	72	93	91	82	109	أنشطة الخدمات المجتمعية والإجتماعية والشخصية
Others	42	68	39	74	8	18	13	35	24	سجلات أخرى
<b>Total Commercial Licenses*</b>	<b>3,553</b>	<b>4,597</b>	<b>5,112</b>	<b>6,706</b>	<b>1,374</b>	<b>1,952</b>	<b>1,732</b>	<b>1,648</b>	<b>2,316</b>	<b>المجموع*</b>
<b>Total Commercial Licenses at End of Period**</b>	<b>41,713</b>	<b>46,310</b>	<b>51,422</b>	<b>58,128</b>	<b>53,634</b>	<b>55,688</b>	<b>57,560</b>	<b>59,352</b>	<b>62,580</b>	<b>المجموع الكلي للسجلات التجارية الصادرة في نهاية الفترة**</b>

\*New Licenses Issued.

\*\*Includes licenses that have been reviewed during the year.

Source: Ministry of Commerce.

\*سجلات جديدة.

\*\*مجموع السجلات يشمل أيضاً السجلات التي أجريت عليها التعديلات.

المصدر: وزارة التجارة.

# الإشـاء والتعمير Construction and Real Estate

## Construction

## الإشـاء

	2002	2003	2004	2005	2004		2005				2006 Q1	
					Q3	Q4	Q1	Q2	Q3	Q4		
<b>Construction Permits by District (Total)</b>	<b>8,636</b>	<b>9,035</b>	<b>9,374</b>	<b>10,728</b>	<b>2,336</b>	<b>2,248</b>	<b>2,770</b>	<b>3,072</b>	<b>2,665</b>	<b>2,221</b>	<b>2,844</b>	<b>تراخيص البناء حسب المنطقة</b>
Manama	1,237	1,256	1,396	1,453	359	334	352	393	404	304	356	المنامة
Middle	2,619	2,678	2,629	3,295	694	627	835	952	806	702	776	المنطقة الوسطى
Muharraq	1,405	1,593	1,718	1,977	399	435	486	559	520	412	811	المحرق
Northern	3,120	3,162	3,243	3,541	788	750	972	1,034	823	712	794	المنطقة الشمالية
Southern	255	346	388	462	96	102	125	134	112	91	107	المنطقة الجنوبية
<b>Construction Permits by Permit Type (Total)</b>	<b>8,931</b>	<b>9,517</b>	<b>9,903</b>	<b>11,450</b>	<b>2,481</b>	<b>2,371</b>	<b>2,957</b>	<b>3,241</b>	<b>2,869</b>	<b>2,383</b>	<b>3,012</b>	<b>تراخيص البناء حسب النوع</b>
Addition	3,219	3,943	4,485	6,176	1,241	1,215	1,570	1,838	1,515	1,253	1,381	الإضافات
Demolition	269	429	480	692	125	117	179	160	192	161	164	الهدم
Demolition and New Construction	244	191	176	176	34	33	31	46	45	54	100	هدم وبناء
New Construction	4,291	4,153	3,936	3,573	863	833	941	943	910	779	1,199	بناء جديد
Reclamation	26	53	49	30	20	6	8	9	12	1	4	دفان
Renovation	882	748	777	803	198	167	228	245	195	135	164	ترميم

Source: Ministry of Municipalities Affairs and Agriculture.

المصدر: وزارة شؤون البلديات والزراعة.

## Trading in Land

## التداول في الأراضي

	2003	2004	2005	2004 Q4	2005				2006 Q1	
					Q1	Q2	Q3	Q4		
<b>Total Value of Traded Land Permits (BD)</b>	<b>329,562,235</b>	<b>431,005,214</b>	<b>517,161,211</b>	<b>114,715,423</b>	<b>114,130,073</b>	<b>157,156,164</b>	<b>125,140,539</b>	<b>120,734,435</b>	<b>142,488,605</b>	<b>مجموع قيمة العقارات المتداولة (د.ب)</b>
<b>Total Number of Permits</b>	<b>16,084</b>	<b>16,532</b>	<b>14,576</b>	<b>3,590</b>	<b>3,959</b>	<b>4,832</b>	<b>3,065</b>	<b>2,720</b>	<b>3,881</b>	<b>مجموع عدد المعاملات المتداولة</b>
<b>Ownership Transfer Registration</b>										<b>نقل الملكية</b>
Number of Permits	5,598	4,408	3,935	891	1,092	1,153	856	834	901	عدد المعاملات المتداولة
<b>Ownership Registration</b>										<b>تسجيل الملكية</b>
Number of Permits	10,486	12,124	10,641	2,699	2,867	3,679	2,209	1,886	2,980	عدد المعاملات المتداولة
<b>Owner Nationalities</b>										<b>جنسية المسجل</b>
<b>Registration By Bahrainis</b>										<b>بحرينيون</b>
Value of Permits (BD)		395,046,399	462,024,070	107,671,419	106,003,851	141,987,868	112,612,279	101,420,072	126,220,143	قيمة العقارات (د.ب)
Number of Permits		16,325	14,340	3,545	3,898	4,763	3,007	2,672	3,830	عدد المعاملات
<b>Registration By Non-Bahrainis*</b>										<b>غير البحرينيين*</b>
Value of Permits (BD)		35,958,815	55,137,141	7,044,004	8,126,222	15,168,296	12,528,260	19,314,363	16,268,462	قيمة العقارات (د.ب)
Number of Permits		207	236	45	61	69	58	48	51	عدد المعاملات

\*Estimated figures.

\*الأرقام تقديرية.

Source: Survey of Land Registration Bureau.

المصدر: جهاز المساحة والتسجيل العقاري.

	2001	2002	2003	2004	2005	
<b>No. of Hospitals</b>						<b>عدد المستشفيات</b>
Government Hospitals	9	9	9	9	9	المستشفيات الحكومية
Private Hospitals	5	6	6	6	9	المستشفيات الخاصة
Government Maternity Hospitals*	6	6	6	6	6	مستشفيات الولادة الحكومية*
Government Health Centres and Clinics	23	24	24	23	23	المراكز الصحية والعيادات الحكومية
Private Clinics**		119		220	293	العيادات الخاصة**
Private Company Clinics	4	4	4	4	4	عيادات الشركات الخاصة
Environment Health Centres	6	6		6	6	مراكز صحة البيئة
<b>No. of Beds (Total)</b>	<b>1,846</b>	<b>1,924</b>	<b>1,904</b>	<b>1,909</b>	<b>2,033</b>	<b>عدد الأسرة (المجموع)</b>
Government Hospitals	1,696	1,680	1,691	1,694	1,741	المستشفيات الحكومية
Private Hospitals	150	244	213	215	292	المستشفيات الخاصة
Persons Per Bed	355	349	362	370	356	عدد الأفراد لكل سرير
<b>No. of Physicians (Total)***</b>	<b>1,104</b>	<b>1,239</b>	<b>1,295</b>	<b>1,582</b>	<b>1,973</b>	<b>عدد الأطباء (المجموع)***</b>
Government Hospitals	944	995	1,021	1,086	1,167	المستشفيات الحكومية
Private Hospitals and Clinics	160	244	274	496	806	المستشفيات والعيادات الخاصة
Persons Per Physician	593	542	532	447	367	عدد الأفراد لكل طبيب
<b>No. of Nursing Staff (Total)</b>	<b>2,859</b>	<b>2,981</b>	<b>3,156</b>	<b>3,502</b>	<b>3,835</b>	<b>عدد موظفي التمريض (المجموع)</b>
Government Hospitals	2,547	2,553	2,661	2,798	2,910	المستشفيات الحكومية
Private Hospitals and Clinics	312	428	495	704	925	المستشفيات والعيادات الخاصة
Nurses Per Physician	2.6	2.4	2.4	2.2	1.9	عدد الممرضين لكل طبيب
Government Hospitals	3	3	3	3	2	المستشفيات الحكومية
Private Hospitals and Clinics	2	2	2	1	1	المستشفيات والعيادات الخاصة
Persons per Nurse	229	225	218	202	189	عدد الأفراد لكل ممرض
Government Hospitals	257	263	259	253	249	المستشفيات الحكومية
Private Hospitals and Clinics	2,098	1,570	1,393	1,004	783	المستشفيات والعيادات الخاصة

\*Includes Maternity Unit at Salmaniya Medical Complex.

\*\*Includes dental clinics.

\*\*\*Excludes dentists.

Source: Ministry of Health.

\*يشمل وحدة الولادة بمجمع السلمانية الطبي.

\*\*يشمل عيادات الأسنان.

\*\*\*لا يشمل أطباء الأسنان.

المصدر: وزارة الصحة.

للاستفسار:

إدارة الإستقرار المالي

مؤسسة نقد البحرين

ص.ب. رقم: ٢٧

المنامة، مملكة البحرين

تليفون: +٩٧٣ ١٧ ٥٤٧٧٧٧

فاكس: +٩٧٣ ١٧ ٥٣٢٢٧٤

البريد الإلكتروني: [economic@bma.gov.bh](mailto:economic@bma.gov.bh)

[www.bma.gov.bh](http://www.bma.gov.bh)

For Inquiries:

Financial Stability Directorate

Bahrain Monetary Agency

P.O.Box: 27

Manama, Kingdom of Bahrain

Telephone: +973 17 547777

Fax: +973 17 532274

e-mail: [economic@bma.gov.bh](mailto:economic@bma.gov.bh)

[www.bma.gov.bh](http://www.bma.gov.bh)



مملكة البحرين  
مؤسسة نقد البحرين

